

Euroopa Liidu Teataja

L 7

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

48. aastakäik
11. jaanuar 2005

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 28/2005, 10. jaanuar 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	1
Komisjoni määrus (EÜ) nr 29/2005, 10. jaanuar 2005, kõrge kvaliteedilise värsket, jahutatud või külmutatud veiseliha impordisertifikaatide väljaandmise kohta	3
Komisjoni määrus (EÜ) nr 30/2005, 10. jaanuar 2005, millega kehtestatakse toorpuuvilla maailmaturu hind	4

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

Komisjon

2005/14/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 6. jaanuar 2005, millega muudetakse otsust 2003/329/EÜ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1774/2002 kohase sõnniku kuumtöötlemise üleminekumeetmete kehtivusaja pikendamise suhtes (teatavaks tehtud numbri K(2004) 5760 all) ⁽¹⁾

5

2005/15/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 7. jaanuar 2005, mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ (millega kooskõlastatakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate ostjate hankemenetlused) artiklis 30 sätestatud menetluse üksikasjalikke rakenduseeskirju (teatavaks tehtud numbri K(2004) 5769 all) ⁽¹⁾

7

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 28/2005,**10. jaanuar 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 11. jaanuaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. jaanuar 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

LISA

Komisjoni 10. jaanuari 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	103,3
	204	97,6
	999	100,5
0707 00 05	052	140,0
	999	140,0
0709 90 70	052	125,5
	204	111,3
	999	118,4
0805 10 20	052	47,5
	204	59,1
	220	40,2
	448	34,7
	999	45,4
0805 20 10	204	77,3
	999	77,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	68,1
	204	47,1
	400	73,6
	464	140,9
	624	78,5
	999	81,6
0805 50 10	052	45,0
	999	45,0
0808 10 80	400	113,1
	404	111,2
	720	61,5
	999	95,3
0808 20 50	400	88,4
	999	88,4

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrukses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 29/2005,**10. jaanuar 2005,****kõrgekvaliteedilise värske, jahutatud või külmutatud veiseliha impordisertifikaatide väljaandmise kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1254/1999 veise- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta,⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 27. mai 1997. aasta määrust (EÜ) nr 936/97, millega avatakse värske, jahutatud ja külmutatud kõrgekvaliteedilise veiseliha ning külmutatud pühvliliha tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine,⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 936/97 artiklitega 4 ja 5 nähakse ette impordisertifikaatide taotlemise ja väljaandmise tingimused liha puhul, millele on osutatud artikli 2 punktis f.
- (2) Määruse (EÜ) nr 936/97 artikli 2 punktis f määratakse ajavahemikul 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2005 kõrgekvaliteedilise värske, jahutatud või külmutatud,

veiseliha, mis vastab eetoodud määruse nõuetele, lubatavaks eritingimustel imporditavaks koguseks 11 500 tonni.

- (3) Tuleks meenutada, et käesoleva määrusega ettenähtud sertifikaate võib kogu nende kehtivusaja jooksul kasutada vaid siis, kui peetakse kinni kehtivatest veterinaarsätetest,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Iga impordisertifikaadi taotlus, mis on esitatud 1.–5. jaanuar 2005 kõrgekvaliteedilise värske, jahutatud või külmutatud veiseliha kohta, millele on osutatud määruse (EÜ) nr 936/97 artikli 2 punktis f, rahuldatakse täies ulatuses.

2. Impordisertifikaadi taotlusi saab esitada vastavalt määruse (EÜ) nr 936/97 artiklile 5 2005. aasta veebruar esimese viie päeva jooksul koguse 6 927,342 tonni ulatuses.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 11. jaanuaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. jaanuar 2005

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1782/2003 (ELT L 270, 21.10.2003, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 137, 28.5.1997, lk 10. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1118/2004 (ELT L 217, 17.6.2004, lk 10).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 30/2005,
10. jaanuar 2005,
millega kehtestatakse toorpuuvilla maailmaturuhind

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Kreeka ühinemisaktile lisatud protokolli nr 4 puuvilla kohta, viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1050/2001,⁽¹⁾

võttes arvesse nõukogu 22. mai 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1051/2001 puuvilla tootmistoetuse kohta,⁽²⁾ eriti selle artiklit 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1051/2001 artiklile 4 tuleb toorpuuvilla maailmaturuhind määrata korrapäraselt kindlaks, lähtudes puuvillakiu hinnast maailmaturul ja võttes arvesse varasemat suhet puuvillakiu maailmaturuhinna ja toorpuuvilla arvutatud maailmaturuhinna vahel. See varasem suhe on kehtestatud komisjoni 2. augusti 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1591/2001,⁽³⁾ (millega sätestatakse puuvilla toetuskava üksikasjalikud rakenduseeskirjad) artikli 2 lõikes 2. Kui maailmaturuhinda ei saa nii kindlaks määrata, kehtestatakse hind viimati kindlaks määratud hinna alusel.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1051/2001 artiklile 5 määratakse toorpuuvilla maailmaturuhind kindlaks eriomadustega toote osas ja võttes arvesse kõige soodsamaid pakku-

misi ja noteeringuid maailmaturul nende hulgast, mida peetakse tõelisele turusuundumusele kõige tüüpilisemaks. Selleks arvutatakse ühel või mitmel Euroopa börsil tehtud pakkumiste ja noteeringute keskmine toote puhul, mis on tarnitud ühenduse sadamasse CIF-saadetisena ja on pärit eri tarnijariikidest, mida peetakse rahvusvahelisele kaubandusele kõige tüüpilisemateks. On olemas siiski säte puuvillakiu maailmaturuhinna kindlaksmääramise kriteeriumide kohandamiseks, et kajastada tarnitud tootest ning asjaomastest pakkumistest ja noteeringutest tingitud erinevusi. Kohandused on määratletud määruse (EÜ) nr 1591/2001 artikli 3 lõikes 2.

- (3) Eespool nimetatud kriteeriumide kohaldamise tulemusel saadakse allpool kindlaks määratud toorpuuvilla maailmaturuhind,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1051/2001 artiklis 4 osutatud toorpuuvilla maailmaturuhinnaks kehtestatakse 17,581 EUR/100 kg kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 11. jaanuaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. jaanuar 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 148, 1.6.2001, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 148, 1.6.2001, lk 3.

⁽³⁾ EÜT L 210, 3.8.2001, lk 10. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1486/2002 (EÜT L 223, 20.8.2002, lk 3).

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

6. jaanuar 2005,

millega muudetakse otsust 2003/329/EÜ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1774/2002 kohase sõnniku kuumtöötlemise üleminekumeetmete kehtivusaja pikendamise suhtes

(teatavaks tehtud numbri K(2004) 5760 all)

(Ainult prantsuse-, hollandi-, soome- ja rootsikeelne tekst on autentne)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2005/14/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

1774/2002 kohase sõnniku kuumtöötlemise üleminekumeetmete kohta)⁽²⁾ antakse tööstusele aega 31. detsembrini 2004, et kohanduda ja välja töötada alternatiivsed sõnniku kuumtöötlemise menetlused.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. oktoobri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1774/2002, milles sätestatakse muuks otstarbeks kui inимtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste sanitaareeskirjad,⁽¹⁾ eriti selle artikli 32 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruses (EÜ) nr 1774/2002 sätestatakse muuks otstarbeks kui inимtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste sanitaareeskirjad. Pidades silmas nimetatud eeskirjade rangust, on kehtestatud üleminekumeetmed.

(2) Komisjoni 12. mai 2003. aasta otsusega 2003/329/EÜ (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr

(3) Komisjon on küsinud Euroopa Toiduohutusameti arvamust sõnniku kuumtöötlemise alternatiivsete menetluste kehtestamise kohta. Euroopa Toiduohutusamet peaks arvamuse esitama 2005. aasta alguseks. Kuni Euroopa Toiduohutusameti arvamuse esitamiseni on liikmesriigid ja ettevõtjad taotlenud otsuse 2003/329/EÜ kohaste üleminekumeetmete kehtivusaja pikendamist, et vältida võimalikke häireid kaubanduses.

(4) Seetõttu tuleks täiendavaks ajavahemikuks pikendada otsuse 2003/329/EÜ kohaseid üleminekumeetmeid, et liikmesriigid saaksid lubada ettevõtjatel jätkata sõnniku kuumtöötlemisel siseriiklike eeskirjade kohaldamist.

(5) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

⁽¹⁾ EÜT L 273, 10.10.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 668/2004 (ELT L 112, 19.4.2004, lk 1).

⁽²⁾ ELT L 117, 13.5.2003, lk 51.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Belgia Kuningriigile, Prantsuse Vabariigile, Madalmaade Kuningriigile ja Soome Vabariigile.

Artikkel 1

Otsust 2003/329/EÜ muudetakse järgmiselt.

Brüssel, 6. jaanuar 2005

Artiklis 1, artikli 3 lõikes 2 ja artiklis 5 asendatakse kuupäev "31. detsember 2004" kuupäevaga "31. detsember 2005".

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Markos KYPRIANOU

KOMISJONI OTSUS,

7. jaanuar 2005,

mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ (millega kooskõlastatakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate ostjate hankemenetlused) artiklis 30 sätestatud menetluse üksikasjalikke rakenduseeskirju

(teatavaks tehtud numbri K(2004) 5769 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2005/15/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiivi 2004/17/EÜ, millega kooskõlastatakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate ostjate hankemenetlused, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 30 lõiget 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Õiguskindluse tagamiseks tuleks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldada teadaanded direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 alusel algatatud menetluste, komisjonile ettenähtud tähtaegade pikendamise ning tähtaja lõppemisest johtuva artikli 30 lõike 1 kohaldatavuse kohta. Samuti tuleb kindlaks määrata teave, mida nimetatud teadaandes edastatakse.
- (2) Arvestades direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 alusel algatatud menetluste läbiviimiseks ette nähtud rangeid tähtaegu, on asjakohane sätestada, et artikli 30 lõike 1 kohaldatavuse taotlused peavad sisaldama taotluse läbivaatamiseks vajalikku ja asjakohast teavet. Sel eesmärgil tuleks kehtestada taotlusele lisatava vajaliku teabe loetelu ning muud taotlustega seotud praktilised menetlused. Artikli 30 lõikes 1 ettenähtud tingimuste hindamine peab toimuma ainult direktiivi 2004/17/EÜ alusel ning ilma et see piiraks konkurentsireeglite kohaldamist.
- (3) Käesolevas otsuses ettenähtud meetmed on kooskõlas riigihangete nõuandekomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

1. Direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 lõike 1 kohaldatavuse taotlused peavad sisaldama vähemalt käesoleva otsuse I lisas sätestatud teavet.

⁽¹⁾ ELT L 134, 30.4.2004, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1874/2004 (ELT L 326, 29.10.2004, lk 17).

2. Juhul kui asjaomase tegevuse suhtes pädev sõltumatu asutus on vastu võtnud põhjendatud seisukoha direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 lõigete 1 ja 2 suhtes asjakohaste küsimuste kohta, lisatakse nimetatud seisukoht taotlusele.

3. Lõigetes 1 ja 2 nimetatud taotlused ja seisukohad saadetakse elektroonilisel kujul järgmisele aadressile:

Markt-C3@cec.eu.int

Juhul kui ei ole võimalik saata taotlusi ja seisukohti elektroonilisel kujul, saadetakse need kolmes eksemplaris järgmisele aadressile:

Commission européenne
Direction générale Marché intérieur et Services
Direction des Politiques des Marchés Publics
B-1049 Bruxelles

Artikkel 2

1. Kui komisjon saab direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 lõike 1 kohaldatavuse kohta taotluse, avaldab ta teadaande, mis sisaldab vastavalt taotluse päritolule käesoleva otsuse II lisa A või B osas sätestatud teavet.

2. Juhul kui vastavalt direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 lõike 6 esimese lõigu teisele ja kolmandale lausele pikendatakse komisjonile ettenähtud tähtaega taotluse suhtes otsuse vastuvõtmiseks, avaldab komisjon teadaande, mis sisaldab vastavalt taotluse päritolule käesoleva otsuse III lisa A või B osas sätestatud teavet.

3. Kui direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 lõiget 1 kohaldatakse vastavalt nimetatud direktiivi artikli 30 lõike 4 teisele või kolmandale lõigule või vastavalt artikli 30 lõike 5 neljandale lõigule, avaldab komisjon teadaande, mis sisaldab vastavalt taotluse päritolule käesoleva otsuse IV lisa A või B osas sätestatud teavet.

4. Lõigetes 1, 2 ja 3 sätestatud teadaanded avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 7. jaanuar 2005

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Charlie McCREEVY

I LISA

Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ ostjaartikli 30 lõike 1 kohaldatavuse taotlustes esitatav teave

1. 1. jagu – taotleja andmed ja staatus

Direktiivi 2004/17/EÜ artiklis 30 on sätestatud, et artikli 30 lõike 1 kohaldatavuse taotlusi võivad teha liikmesriigid või ostjad, kui asjaomase liikmesriigi seadusandlus seda lubab. Vastavalt asjaoludele võib mõiste “taotleja” seega tähendada kas liikmesriiki või ostjaid. Mõistet kasutatakse ainult teksti lihtsustamiseks.

1.1. Taotleja nimi ja täpne aadress.

Juhul kui siin osutatud taotlejaga seotud ettevõtted (sidusettevõtted)⁽¹⁾ teostavad käesolevas taotluses nimetatud tegevust, katab mõiste “taotleja” nii punktis 1.1 nimetatud ettevõtet kui ka temaga seotud ettevõtteid. Seega tuleb nii defineeritud “taotleja” kohta anda vajalik teave, eriti 5. ja 6. jaos.

1.2. Taotleja staatus: ostja,⁽²⁾ riigi osalusega äriühing⁽³⁾ või eraettevõtte?

1.3. Ostjatele: kas teete taotluse oma liikmesriigi eest ja nimel?

Kui jah, siis esitage teave, mida nõutakse 2.–6. jao punktides. 5. ja 6. jao punktides tuleb esitada vajalik teave iga ettevõtte kohta, kelle tegevusala on käesolevas taotluses mainitud. Kui selliseid ettevõtteid on palju, võib nimetatud teave esitada ainult ettevõtete kohta, kelle käes on vähemalt 10 % asjaomasest geograafilisest turust.⁽⁴⁾ Kui teave on samane või sama rohkem kui ühe ettevõtte puhul, võib andmeid vastava täpsustuse olemasolul esitada rühmiti.

1.4. Ostjatele (tellivad asutused, riigi osalusega äriühingud ja eraettevõtted, mille tegevusala on nimetatud direktiivis 2004/17/EÜ⁽⁵⁾): viidake siseriikliku õigusakti sättele, mis näeb ette, et ostjad võivad teha taotlusi artikli 30 alusel.

2. 2. jagu – käesolevas taotluses nimetatud tegevuse kirjeldus

2.1. Kirjeldage tegevust, millele teie arvates võiks kohaldada artikli 30 lõike 1⁽⁶⁾ tingimusi.

⁽¹⁾ Direktiivi 2004/17/EÜ artikli 23 lõike 1 tähenduses tähendab sidusettevõtte “mis tahes ettevõtet, mille raamatupidamise aastaaruanne on ühendatud ostja aastaaruannetega vastavalt 13. juuni 1983. aasta seitsmenda nõukogu direktiivi 83/349/EMÜ (mis põhineb asutamislepingu artikli 44 lõike 2 punktil g ja käsitleb raamatupidamise ühendaruandeid) nõuetele, või ettevõtete puhul, mille suhtes ei kohaldata nimetatud direktiivi, mis tahes ettevõtet, mille suhtes ostjal on otseselt või kaudselt valitsev mõju käesoleva direktiivi artikli 2 lõike 1 punkti b tähenduses, või mis võib kasutada valitsevat mõju ostja suhtes, või mille suhtes koos ostjaga võib valitsevat mõju kasutada teine ettevõtte tulenevalt omandist, rahalisest osalusest või ettevõtte tegevust reguleerivatest eeskirjadest”.

⁽²⁾ Direktiivi 2004/17/EÜ artikli 2 lõike 1 punkti a tähenduses on ostja “riik, piirkondlikud või kohalikud asutused, avalik-õiguslikud isikud ning ühest või mitmest kõnealusest asutusest või avalik-õiguslikust isikust koosnevad ühendused”.

“Avalik-õiguslik isik” tähendab iga isikut,

— mis on asutatud üldistes huvides ega tegele tööstuse ega kaubandusega,

— mis on juriidiline isik ja

— mida põhiliselt finantseerivad riik, piirkondlikud või kohalikud asutused või muud avalik-õiguslikud isikud, või mille juhtimist need isikud kontrollivad, või millel on haldus-, juhtimis- või järelevalveorgan, millesse riik, piirkondlik või kohalik omavalitsus või teised avalik-õiguslikud isikud nimetavad üle poole liikmetest;

⁽³⁾ “Riigi osalusega äriühingud” – direktiivi 2004/17/EÜ artikli 2 lõike 1 punkti b tähenduses on “kõik institutsioonid, mille suhtes ostjad võivad omandiõiguse, rahalise osaluse või neid ettevõtjaid reguleerivate eeskirjade alusel otseselt või kaudselt avaldada valitsevat mõju. Eeldatakse, et ostjatel on ettevõtja suhtes valitsev mõju, kui need asutused otseselt või kaudselt:

— omavad enamust äriühingu märgitud kapitalist või

— kontrollivad enamust äriühingu käibelelastud aktsiatega määratud häälest või

— võivad määrata rohkem kui poole äriühingu haldus-, juhtimis- või järelevalveorganist”.

⁽⁴⁾ Vt 3. jagu

⁽⁵⁾ Kõnealused tegevused või sektorid võivad olla:

elekter (tootmine, transport, jaotamine), gaas (tootmine, transport, jaotamine), soojus (tootmine, transport, jaotamine), süsivesinikud (nafta ja maagaas; leiukohtade uurimine ja kaevandamine), kivisüsi ja teised tahked kütused (leiukohtade uurimine ja kaevandamine), joogivesi (tootmine, transport, jaotamine), linnatransport (buss, metroo jms), raudtee (reisijate- ja kaubavedu; infrastruktuuride kasutuselevõtt ja transporditeenuste haldamine/osutamine), sadamad (mere- või siseveekogude sadamad, infrastruktuuride kasutuselevõtt ja haldamine/teenuse osutamine), lennujaamad (infrastruktuuride kasutuselevõtt, ja haldamine/teenuse osutamine) ja postiteenused. Mainitud tegevuste täpne määratlus on sätestatud direktiivi 2004/17/EÜ 3–7.

⁽⁶⁾ “Lepingutele artiklites 3–7 mainitud tegevuse võimaldamiseks ei kohaldata käesolevat direktiivi, kui liikmesriigis, kus neid täidetakse, on see tegevus otseselt avatud konkurentsile turgudel, millele juurdepääs ei ole piiratud.”

- 2.2. Kui tegevus ei toimu rahvusriigi territooriumil, märkige territoorium, kus käesoleva taotluse eesmärgiks olev tegevus toimuks. Märkige üksnes territoorium, kus teie arvates artikli 30 lõike 1 tingimused oleksid täidetud.

3. 3. jagu – asjaomane turg

Asjaomane kaubaturg hõlmab kõiki neid tooteid ja/või teenuseid, mis tarbija seisukohast on oma iseloomulike omaduste, hinna ja otstarbekohase kasutuse põhjal omavahel vahetatavad ja asendatavad.⁽⁷⁾

Asjaomase kaubaturu määramisel loetakse reeglina tähtsaks järgmisi tegureid, mida tuleb analüüsil arvesse võtta⁽⁸⁾:

- kõnealuste toodete ja/või teenuste välise sarnasuse aste,
- toodete lõppkasutuse erinevus,
- kahe toote hinnaerinevused,
- ühe toote teise vastu vahetamise kulud, kui on tegemist kahe potentsiaalselt konkureeriva tootega,
- ühe tootetüübi või tootekategooria väljakujunenud või kinnistunud eelistamine tarbijate poolt,
- toodete liigitus (nt kutseühingute liigitused jne).

Asjaomane geograafiline turg hõlmab ala, kus kõnealused ettevõtted tegelevad kaupade ja teenuste pakkumisega, ning mille konkurentsitingimused on piisavalt ühtlased ja mida saab naaberladedest eristada eelkõige just märgatavalt erinevate konkurentsitingimuste alusel.

Asjaomase geograafilise turu määramise seisukohast oluliste teguritena mainitakse⁽⁸⁾

- toodete või teenuste iseloomu ja omadusi,
- turutõkkeid,
- tarbijate eelistusi,
- turuosade märgatavaid erinevusi või olulisi hinnaerinevusi naaberladel,
- transpordikulusid.

⁽⁷⁾ Vajaduse korral tuleb täpsustada, kas tegu on kergesti asendavate toodetega, parima asendustootetega, vähem sobiva asendustootetega või osaliselt asendava tootega.

Ükskõik millise asjaomase toote puhul (mõiste “toode” katab nii tooted kui teenused) on olemas seeria asendustooted. See seeria koosneb kõikidest võimalikest asendustoodetest, st toodetest, mis suuremal või vähemal määral rahuldavad tarbijate vajadusi. Asendustoodete skaala ulatub väga lähedastest (või parimatest) asendustoodetest (tooted, mida tarbijad hakkaksid ostma näiteks kõnealuse toote väga mõõduka hinnatõusu puhul kohe) kuni väga kaugete (halvimate) asendustoodeteni (tooted, mida tarbijad ostaksid ainult kõnealuse toote väga suure hinnatõusu korral).

Asjaomast turgu määratledes võtab komisjon arvesse ainult kõnealuseid tooteid kergesti asendavad tooted. Kergesti asendavad tooted on need, mida tarbijad kõnealuse toote mõõduka, kuid märkimisväärse hinnatõusu (näiteks 5 %) puhul ostaksid. See võimaldab komisjonil hinnata konkurentsiolekorda asjaomase turu (mis moodustub kõikidest toodetest, mida kõnealuste toodete tarbijad esmajärjekorras ostaksid) kontekstis.

See ei tähenda, et komisjon jätab arvesse võtmata asjassepuutuvate ettevõtete konkurentsikäitumise piirangud, mis tulenevad halvimate asendatavate toodete olemasolust [tooted, mida tarbija kõnealuse toote mõõduka, kuid märkimisväärse hinnatõusu (näiteks 5 %) korral ei hakkaks ostma]. Neid mõjusid arvestatakse, kui turg on juba määratletud ja turuosad kvantifitseeritud.

Järelikult on komisjonil tähtis omada teavet nii kõnealuseid tooteid kergesti asendavate toodete kui halvemate asendustoodete kohta. [Näide parimate asendatavusest: kivisõe baasil toodetud elektrienergia ja taastuvate energiaallikate baasil toodetud elektrienergia].

Osaliselt asendatavateks loetakse tooteid ja teenuseid, mis võivad üksteist asendada ainult mingis geograafilises piirkonnas, ainult teatud ajal aastas või ainult mingil kindlal otstarbel. [Näide: reisijate transpordil oleksid raudtee-, metroo-, tramm- ja bussitransport riiklikul tasandil osaliselt asendatavad, kuna need transpordiliigid eksisteerivad koos ainult ühes kindlas geograafilises piirkonnas. Nimetatud piirkonnas aga võiks neid lugeda üksteise parimateks asendustoodeteks.]

⁽⁸⁾ Loetelu ei ole lõplik ja taotleja võib viidata ka teistele teguritele.

- 3.1. Selgitage eelnevat silmas pidades asjaomase kaubaturu (-turgude) määratlust, mida komisjon peaks teie arvates kasutama oma analüüsi alusena.

Oma vastuses põhjendage hinnanguid ja järeldusi ning selgitage, kuidas on eelnevalt mainitud tegureid arvesse võetud. Eelkõige osutage neile toodetele või teenustele, mida käesolev taotlus otseselt või kaudselt puudutab ning määrake kindlaks asendustoodete kategooriad, lähtudes teie turumääratlustest.

Järgnevates küsimustes tähistab seda määratlust (neid määratlusi) mõiste "asjaomane tooteturg (asjaomased tooteturud)".

- 3.2. Selgitage asjaomase geograafilise turu (või turgude) määratlust, mida komisjon peaks teie arvates kasutama oma analüüsi alusena. Oma vastuses põhjendage hinnanguid ja järeldusi ning selgitage, kuidas on eelnevalt mainitud tegureid arvesse võetud. Eelkõige määrake kindlaks geograafiline ala, kus käesoleva taotlusega seotud ettevõtte või ettevõtted asjaomasel kaubaturul tegutseb ja juhul kui te leiate, et asjaomane geograafiline turg on laiem kui ühe liikmesriigi territoorium, siis selgitage selle põhjuseid.

Järgnevates küsimustes tähistab seda määratlust (neid määratlusi) mõiste "asjaomane geograafiline turg (asjaomased geograafilised turud)".

4. 4. jagu – direktiivi 2004/17/EÜ XI lisas nimetatud õigusaktide kohaldatavus

- 4.1. Kas käesolevas taotluses kirjeldatud tegevus on allutatud mõnele direktiivi 2004/17/EÜ⁽⁹⁾ XI lisas nimetatud õigusaktile? Kui jah, siis palun osutage siseriiklikule seadusaktile või aktidele, millega vastavad ühenduse õigusaktid on üle võetud.

5. 5. jagu – asjaomase turu ning turulepääsu kohta käiv informatsioon

Antud jaotis tuleb täita olenemata vastusest eelnevale punktile 4.1.

- 5.1. Selgitage palun, mille alusel te arvate, et asjaomasele turule pääs ei ole piiratud.

- 5.2. Esitage iga asjaomase turu, iga kolme viimase majandusaasta⁽¹⁰⁾ ning iga järgneva ala kohta:

a) Euroopa Majanduspiirkonna ala,

b) ühendus tervikuna,

c) Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni (EFTA) riikide ala tervikuna,

d) iga liikmesriik ja iga EFTA liikmesriik, kus taotleja tegutseb, ning

⁽⁹⁾ XI lisa sõnastus on järgmine:

"A. GAASI VÕI SOOJUSENERGIA TRANSPORTIMINE VÕI JAOTAMINE: Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiiv 98/30/EÜ maagaasi siseturu ühiseeskirjade kohta (EÜT L 204, 21.7.1998, lk 1);
B. ELEKTRIENERGIA TOOTMINE, ÜLEKANDMINE VÕI JAOTAMINE: Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. detsembri 1996. aasta direktiiv 96/92/EÜ elektrienergia siseturu ühiseeskirjade kohta (EÜT L 27, 30.1.1997, lk 20);
C. JOOGIVEE TOOTMINE, TRANSPORTIMINE VÕI JAOTAMINE: –;
D. RAUDTEETEEININDUSTE VALDKONNA OSTJAD: –;
E. LINNARONGI, TRAMMI-, TROLLIBUSSI- JA BUSSITEENINDUSE VALDKONNA OSTJAD: –;
F. POSTITEENINDUSE VALDKONNA OSTJAD: Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 1997. aasta direktiiv 97/67/EÜ ühenduse postiteenuste siseturu arengut ja teenuse kvaliteedi parandamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta (EÜT L 15, 21.1.1998, lk 14). Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).
G. NAFTA VÕI GAASI LEIUKOHTADE UURINGUD JA KAEVANDAMINE: Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 1994. aasta direktiiv 94/22/EÜ süsivesinike (nafta ja maagaas) geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta (EÜT L 164, 30.6.1994, lk 3);
H. KIVISÖE VÕI MUUDE TAHKEKÜTUSTE LEIUKOHTADE UURINGUD JA KAEVANDAMINE: –;
I. MERESADAMA- VÕI SISEVEESADAMA- VÕI MUU TERMINALIVARUSTUSTE VALDKONNA OSTJAD: –;
J. LENNUVÄLJASEADMETE VALDKONNA OSTJAD: –".

⁽¹⁰⁾ Jaotistes 5.2.1 ning 5.2.2 nõutav teave tuleb esitada kõigi punktides a, b, c, d ning e nimetatud alade kohta.

e) asjaomane geograafiline turg,⁽¹⁾ juhul kui taotleja hinnangul on tegemist erineva turuga,

punktides 5.2.1. kuni 5.2.9 ette nähtud teave:

5.2.1. hinnang turu suuruse kohta müügiväärtusena (eurodes) ja müüginahuna (ühikutes).⁽²⁾ Esitage arvutuste lähtesumma ja nende allikad ning võimaluse korral arvutusi kinnitavad dokumendid;

5.2.2. müügiväärtus ja müüginahut koos hinnanguga taotleja käes olevate turuosade kohta;

5.2.3. hinnang turuosade väärtuse (ja vajadusel mahu) kohta kõikide konkurentide kohta (sealhulgas importijate), kelle käes on vähemalt 10 % vastavast geograafilisest turust. Võimaluse korral esitage nende turuosade kohta käivaid arvutusi kinnitavad dokumendid ning lisage konkurentide nimed, aadressid, telefoni- ja faksinumbrid ning kontaktisikute nimed või ametinimetused;

5.2.4. hinnang Euroopa Majanduspiirkonnast väljastpoolt tuleva impordi väärtuse ja mahu kohta ning selle päritolu. Täpsustage:

a) taotleja osa nimetatud impordist,

b) teie hinnang kaubavahetusele rakendatavate kvootide, tolli- või muude barjääride mõju kohta impordile ning

c) teie hinnang transpordi- ning muude kulude mõju kohta impordile.

5.2.5. tõkked riikidevahelisele kaubavahetusele Euroopa Majanduspiirkonna siseselt, näiteks:

a) transpordikulud ja muud kulud,

b) muud kaubavahetustakistused (v.a tollibarjäärid).

5.2.6. viis, kuidas taotleja tooteid või teenuseid valmistab ning müüb. Täpsustage näiteks, kas tootmine toimub kohapeal või kas müügiga tegelevad kohalikud jaotusvõrgustikud;

5.2.7. taotleja hinnatasemete võrdlus igas liikmesriigis ning igas EFTA liikmesriigis ning sarnane hinnatasemete võrdlus ühenduse, EFTA riikide ning muude piirkondade kohta, kus neid tooteid valmistatakse (näiteks Ida-Euroopa riigid, Ameerika Ühendriigid, Jaapan või muu asjaomane regioon);

5.2.8. taotleja vertikaalintegratsiooni iseloom ja ulatus võrreldes peamiste konkurentidega;

5.2.9. nimetage võimalikud varad või infrastruktuurid, mida kasutatakse teiste ettevõtetega ühiselt või enam kui ühe direktiivis 2004/17/EÜ nimetatud tegevuse teostamiseks. Juhul kui nende varade või infrastruktuuride kasutamine allub eritingimustele (näiteks universaalteenuse kohustus või erioigused), märkige need ära.

5.3. Esitage järgnev teave:

5.3.1. Kas viimase viie aasta jooksul on asjaomaste toodete geograafilisele turule (geograafiliste turgudele) sisenenud mõni uus oluline pakkuja⁽¹⁾? Kui jah, siis esitage võimaluse korral vastava ettevõtte nimi, aadress ja telefoni- ja faksinumbrid ning kontaktisiku nimi või ametinimetus, samuti hinnang ettevõtte hallatava turuosade kohta.

⁽¹⁾ Vt jaotis 3.

⁽²⁾ Turu väärtus ja mahut peavad kajastama asjaomaste geograafiliste alade toodangut (pluss import, miinus eksport).

5.3.2. Kas taotleja hinnangul on ettevõtteid (sealhulgas need, mis hetkel tegutsevad vaid ühendusevälistel või EFTAst väljapoole jäävatel turgudel), mis võiksid turule tulla? Kui jah, siis põhjendage oma arvamust ning esitage nende ettevõtete nimed, aadressid, telefoni- ja faksinumbrid ning kontaktisiku nimi või ametinimetus, samuti hinnang, millal nimetatud ettevõtted võiksid turule tulla.

5.3.3. Kirjeldage erinevaid tegureid, mis käesoleval juhul mõjutavad asjaomasele turule tulemist, nii geograafilisest vaatenurgast kui toodete mõttes. Seejuures võtke vajadusel arvesse:

- a) turule tulemise kogukulud (uuringud ja arendamine, vajalikud jaotussüsteemid, müügiarendus, reklaam, avalikkus, müügijärgne teenindus jne) võttes aluseks olulise ja elujõulise konkurendi kulud ning viidates turuosale, mida selline konkurent haldaks;
- b) turuletulemise seadusandlusest või eeskirjadest tulenevad tõkked, näiteks riigivõimu luba või võimalike normatiivide olemasolu;
- c) kitsendused nendel turgudel, mis tulenevad patentide olemasolust, oskusteabe litsentside vajalikkusest või muudest intellektuaalomandi õigustest ning kõigkõimalikud nende õiguste litsentsimisest tulenevad piirangud;
- d) mil määral taotleja on patentide, oskusteabe või muude õiguste litsentsisaja või litsentsiandja asjaomastel turgudel;
- e) suurtootmise olulisus toodete valmistamisel asjaomastele turgudele;
- f) ligipääs tarneallikatele, näiteks tooraine kättesaadavus.

Uuringud ning arendamine

5.3.4. Hinnake uuringute ning arendamise olulisust asjaomastel turgudel tegutseva ettevõtte jaoks, et olla konkurentsivõimeline pikas perspektiivis. Täpsustage uurimis- ja arendustööde iseloomu, mida taotleja on läbi viinud asjaomastel turgudel.

Seejuures võtke vajadusel arvesse järgmisi punkte:

- a) uuringute ja arendamise suunad ja intensiivsus⁽¹³⁾ neil turgudel ja taotleja jaoks;
- b) tehnoloogia areng neil turgudel asjakohase perioodi vältel (elukoige toodete ja/või teenuste, tootmisprotsesside, jaotussüsteemide jne areng);
- c) peamised neile turgudele ilmunud uuendused ning ettevõtted, kes need uuendused kasutusele võtsid;
- d) nende turgude innovatsioonitsükkel ning taotleja paiknemine selles.

Koostöölepingud

5.3.5. Mil määral on asjaomastel turgudel koostöölepinguid (horisontaalseid või vertikaalseid)?

5.3.6. Esitage täpsemaid andmeid olulisemate koostöölepingute kohta, mis taotleja on sõlminud asjaomasel turul, näiteks lepingud uuringute ja arendamise valdkonnas, litsentsi-, ühistootmise, spetsialiseerumise ja levitamise lepingud, pikaajalised varustamislepingud ning infovahetuslepingud.

6. jagu – avatus konkurentsile

Vastavalt direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 lõikele 2 tuleb tegevuse otsese konkurentsile avatuse kindlakstegemisel lähtuda kriteeriumidest, mis vastavad konkurentsipuudutavatele asutamislepingu sätetele nagu asjaomaste kaupade või teenuste omadused, alternatiivsete kaupade või teenuste olemasolu, hinnad ja mitme kõnealuseid kaupu või teenuseid pakkuva tarnija tegelik või võimalik kohalolek turul.

⁽¹³⁾ Uuringute ning arendamise intensiivsus määratakse kindlaks uuringu- ning arenduskulude osa põhjal käibest.

- 6.1. Selgitage põhjuseid, mille alusel te arvate, et käesolevas taotluses nimetatud tegevus on avatud otsesele konkurentsile asjaomaste kaubaturgude geograafilistel turgudel. Eelkõige esitage järgnev teave:

Üldised tingimused asjaomasel turul

- 6.1.1. Nimetage taotleja viis peamist sõltumatut tarnijat⁽¹⁴⁾ ning neist igaihe osa taotleja hangetes (tooraine või asjaomaste toodete valmistamiseks vajalikud kaubad). Esitage tarnijate nimed, aadressid, telefoni- ja faksinumbrid ning kontaktisikute nimed või ametinimetused.

Samuti nimetage taotlejaga seotud ettevõtted (sidusettevõtted) ning neist igaihe osa taotleja hangetes (tooraine või asjaomaste toodete valmistamiseks vajalikud kaubad). Edastage seotud ettevõtete nimed, aadressid, telefoni- ja faksinumbrid ning kontaktisikute nimed või ametinimetused.

Pakkumise struktuur asjaomastel turgudel

- 6.1.2. Kirjeldage asjaomase turu turustuskanaleid ning müügijärgse teeninduse võrgustikke. Seejuures võtke vajadusel arvesse järgmisi punkte:

- a) olemasolevad jaotussüsteemid ning nende tähtsus antud turgudel. Mil määral tagavad jaotuse kolmandad või taotlejaga seotud ettevõtted?
- b) olemasolevad müügijärgse teeninduse võrgustikud (näiteks hooldus- ja parandusteenused) ning nende tähtsus antud turgudel. Mil määral tagavad neid teenuseid kolmandad või taotlejaga seotud ettevõtted?

- 6.1.3. Vajadusel esitage ka hinnang kolme viimase aasta koguvõimsusele ühenduses ja EFTA piirkonnas. Milline oli selle perioodi vältel taotleja võimsus ning kui suur oli selle kasutamise aste?

- 6.1.4. Esitage ka muud pakkumisega seotud andmed, mis näivad teile asjakohased.

Nõudluse struktuur asjaomastel turgudel

- 6.1.5. Nimetage taotleja viis peamist sõltumatut klienti asjaomasel turul ning igaihe osa taotleja asjaomaste toodete kogumüügist. Esitage klientide nimed, aadressid, telefoni- ja faksinumbrid ning kontaktisikute nimed või ametinimetused.

- 6.1.6. Kirjeldage nõudluse struktuuri, tuues välja:

- a) turgude faasid, näiteks: tekkimine, laienemine, küpsus ning kahanemine, samuti nõudluse kasvu prognoos;
- b) klientide eelistuste tähtsus margitruuduse, toodete eristamise ja täieliku tootevaliku pakkumise seisukohalt;
- c) turu kontsentratsiooni või fragmentatsiooni aste nõudluse poolelt;
- d) klientide jaotus eri rühmadeks, kirjeldades iga rühma "tüüpilist klienti";
- e) ainuõiguslike turustuskokkulepete ja muud liiki pikaajaliste lepingute tähtsus;
- f) mil määral on oluline tellivate asutuste, avalik-õiguslike ettevõtete või muude sarnaste organite osa nõudlusest.

- 6.1.7. Esitage oma hinnang, kui suur osa tarbijatest on viimase viie aasta jooksul vahetanud tarnijat või vaadanud lepingu ümber. Nimetage hinnangu andmiseks kasutatud allikad ning esitage võimalusel hinnangu kinnitamiseks vajalikud dokumendid.

⁽¹⁴⁾ Sõltumatud tarnijad on tarnijad, kes ei ole taotlejaga seotud ettevõtted. Seotud ettevõtete (sidusettevõtete) määratlust vt punkt 1.1 joonealune märkus 1.

II LISA

Näidisteedaanne direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 alusel tehtud taotluse kohta**A. Taotluse on esitanud liikmesriik**

... sai komisjon Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ⁽¹⁾ artikli 30 lõike 4 alusel koostatud taotluse. Esimene taotluse kättesaamisele järgnev tööpäev on ...

Taotlus, mis pärineb (asjaomase liikmesriigi nimi), käsitleb (lühike viide asjaomasele sektorile või tegevusele) selles riigis. Eespool nimetatud artiklis 30 sätestatakse, et direktiivi 2004/17/EÜ ei kohaldata juhul, kui asjaomane tegevus on otseselt avatud konkurentsile turgudel, millele juurdepääs ei ole piiratud. Nende tingimuste täitmise hindamist teostatakse üksnes vastavalt direktiivile 2004/17/EÜ ning ilma, et see piiraks konkurentsireeglite kohaldamist.

Komisjonil on taotluse kohta käiva otsuse vastuvõtmiseks aega kolm kuud arvates ülalnimetatud tööpäevast. Seega on tähtjaks ...

Eelmainitud lõike 4 kolmanda lõigu sätteid kuuluvad/ei kuulu⁽²⁾ kohaldamisele. Seega võib komisjonile antud tähtaega vajadusel pikendada ühe/kolme⁽²⁾ kuu võrra. Selline pikendamine kuulub avaldamisele.

B. Taotluse on esitanud ostja

... sai komisjon Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 lõike 5 alusel koostatud taotluse. Esimene taotluse kättesaamisele järgnev tööpäev on ...

Taotlus, mis pärineb (asjaomase ostja nimi), käsitleb (lühike viide asjaomasele sektorile või tegevusele) (viide asjaomasele liikmesriigile). Eelnimetatud artiklis 30 sätestatakse, et direktiivi 2004/17/EÜ ei kohaldata juhul, kui asjaomane tegevus on otseselt avatud konkurentsile turgudel, millele juurdepääs ei ole piiratud. Nende tingimuste täitmise hindamist teostatakse üksnes vastavalt direktiivile 2004/17/EÜ ning ilma et see piiraks konkurentsireeglite kohaldamist.

Komisjonil on taotluse kohta käiva otsuse vastuvõtmiseks aega kolm kuud arvates ülalnimetatud tööpäevast. Seega on tähtjaks ...

Seda tähtaega võib pikendada kolme kuu võrra. Selline pikendamine kuulub avaldamisele.

Vastavalt artikli 30 lõike 6 teises lõigus sätestatule ei käsitleta enne käesoleva taotlusega alanud ajavahemiku lõppu esitatud edasisi taotlusi (lühike viide asjaomasele sektorile või tegevusele) suhtes (viide vastavale liikmesriigile) uute menetlustena ning need lahendatakse käesoleva taotluse raames.

⁽¹⁾ ELT L 134, 30.4.2004, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1874/2004 (ELT L 326, 29.10.2004, lk 17).

⁽²⁾ Tõmmake mittevajalik märgi maha.

III LISA

Näidisteedaanne direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 alusel tehtud taotluse kohta – Tähtaja pikendamine**A. Taotluse on esitanud liikmesriik**

... sai komisjon Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ⁽¹⁾ artikli 30 lõike 4 alusel koostatud taotluse.

Taotlus, mis pärineb [asjaomase liikmesriigi nimi], käsitleb [lühike viide asjaomasele sektorile või tegevusele] selles riigis. Taotlus avaldati ELTs: C .../... Esialgne tähtaeg lõppeb ...

[Lühike pikendamise põhjuste selgitus] ning vastavalt artikli 30 lõike 6 teises/kolmandas lauses sätestatule pikendatakse komisjoni tähtaega taotluse kohta otsuse vastuvõtmiseks kolme/ühe kuu võrra.

Seega on lõpptähtaeg ...

B. Taotluse on esitanud ostja

... sai komisjon Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 lõike 5 alusel koostatud taotluse.

Taotlus, mis pärineb [asjaomase ostja nimi], käsitleb [lühike viide asjaomasele sektorile või tegevusele] [viide vastavale liikmesriigile]. Taotlus avaldati ELTs: C .../... Esialgne tähtaeg lõppeb ...

[Lühike pikendamise põhjuste selgitus] ning vastavalt artikli 30 lõike 6 teises lauses sätestatule pikendatakse komisjoni tähtaega taotluse kohta otsuse vastuvõtmiseks kolme kuu võrra.

Seega on lõpptähtaeg ...

⁽¹⁾ ELT L 134, 30.4.2004, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1874/2004 (ELT L 326, 29.10.2004, lk 17).

IV LISA

Näidisteedaanne direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 alusel tehtud taotluse kohta – artikli 30 lõike 1 kohaldatavus, kui otsust ei ole tähtjaks vastu võetud*A. Taotluse on esitanud liikmesriik*

... sai komisjon Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ⁽¹⁾ artikli 30 lõike 4 alusel koostatud taotluse.

Taotlus, mis pärineb [asjaomase liikmesriigi nimi], käsitleb [lühike viide asjaomasele sektorile või tegevusele] selles riigis. Taotlus avaldati ELTs: C .../... [Esialgset tähtaega pikendati, vt ELT C .../... ...⁽²⁾].

Kuna otsuse vastuvõtmiseks määratud tähtaeg aegus ... ilma et otsust oleks vastu võetud, kohaldatakse artikli 30 lõikes 1 ette nähtud sätteid. Seega ei kohaldata direktiivi 2004/17/EÜ sätteid lepingutele, mille eesmärgiks on võimaldada tegevust [lühike viide asjaomasele sektorile või tegevusele] [viide vastavale liikmesriigile].

B. Taotluse on esitanud ostja

... sai komisjon Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 lõike 5 alusel koostatud taotluse.

Taotlus, mis pärineb [asjaomase ostja nimi], käsitleb [lühike viide asjaomasele sektorile või tegevusele] [viide vastavale liikmesriigile]. Nõue avaldati ELTs: C .../... [Esialgset tähtaega pikendati, vt ELT C .../... ...⁽²⁾].

Kuna otsuse vastuvõtmiseks määratud tähtaeg aegus ... ilma et otsus oleks vastu võetud, kohaldatakse artikli 30 lõikes 1 ette nähtud sätteid. Seega ei kohaldata direktiivi 2004/17/EÜ sätteid lepingutele, mille eesmärgiks on võimaldada tegevust [lühike viide asjaomasele sektorile või tegevusele] [viide vastavale liikmesriigile].

⁽¹⁾ ELT L 134, 30.4.2004, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1874/2004 (ELT L 326, 29.10.2004, lk 17).

⁽²⁾ Lisada vajaduse korral.